

EL PIRINEO

Periódico semanal de información

DIRECTOR: JAIME DURÁN

Número suelto, 10 céntimos.

Números atrasados, 20 céntimos

Trimestre, 1'25 ptas.

Fuera: « 1'50 ptas.

Los trabajos insertos en este periódico, se publican bajo la exclusiva responsabilidad de sus autores.

Redacción y Administración,
Calle de la Revolución, n.º 11

Anuncios a precios módicos
No se devuelven los originales

La Festa de Sant Antoni

El Segre, riu per excelència catalá, que no ou parlar mes que nostra llengua, desde llurs fronts, prop de Nuria, fins a juntarse amb el Cinca, encar que passi pel terrer francès, (puig allí també es parla el catalá), com ample i argentada cinta atravessa tota la Cerdanya, arriba al estret d'Isóbol i sembla quant va a rebrer en sos brassos al Valltova, qu'emba-dalit contempli per última volta, l'esclat de les mil maravelles, que tanca la vall cerdana, s'en-canta, modera son curs, quant passa per la Batllia, amb sa remor pareix vulgui cantar lloanses a l'escaienta vila de Bellver, que del cim del abrupte turó ahont está emplantada, contempla i admira el curs del riu i els riallers paisatjes que per tot arreu li fan companyia.

Bell es el curs del Segre, alegres i fala-guers son els prats, camps, horts, vernedes, torrents, fonts, poblets, escampats açi i allí per tota la Batllia; mes res es aixó comparat amb la vista que's disfruta desd'el bac de la petita vila, paisatge digne d'un quiento de fades o de les mil i una nits.

Altíssimes montanyes, tenen presonera per por de perdrela, a la bonica i petita vall, boscos atapaits i seculares li serveixent

d'adorno, el Segre amb sa remorosa veu es despedeix entristita, al deixar aitals terres, la carretera, describint un gran serpenteix, no's pert de vista fins a arribar al serrat de les Escaldes, els pintorescs poblets penjats com nius d'áligues per les vertents de les montanyes, els torrents que de per tot arreu i corren amb impetuós i sorollós curs a estrenyer la má del Segre, per por de que se'ls hi escapi sens poger-li dir adeu, els concerts de mils d'aucells, escampats per vernedes i salsaredes, els cants dels galls de pobles i masies, els renills d'eu-gues i pollins, l'esbramatec de vaques i bedells, els bels d'ovelles, xais, cabres i cabrits, tot plegát fá que la vila de Bellver y sa riellera comarca, siga un dels punts mes bonics y agra-dables del Pirineu Catalá.

No cal estranyar doncs, que'l dia de Sant Antoni, les gents ho deixin tot, que les cases i fins els pobles de la Batllia i de la Cerdanya es quedin deserts, qu'autos cotxos i cavalleries, no parin mai, portant a la festa grossa gentada de per tot arreu, la vila s'ho val i la festa ma-jor encara mes.

Com sempre, enguany, aquesta ha estat anima-dísima, la Plaça artísticament guarnida de flors i garlandes, allotjá al jovent d'abdues Cerdanyes, els *nens* hi lluien llurs millors tra-jos i les gentils *nenes* cerdanes, llurs elegants

toilettes; dignes, no d'una comarca montanyenca, sinó de la mes aristocrática urb,

Es ballá a desdir, tant de día com de nit, sobretot els saraus, de nit resultaren brillantíssims i animats a mes no poguer, i s'acabaren quant *els sastres van a l'aigua*, com per aquí se sol a dir.

Els *Muxins* de Sabadell, tant en concerts com en saraus, es mostraren dignes de la fama que de molts anys tenen conquistada, agradant molt i molt a tothom.

Els *Bellverins*, es desfeien pera obsequiar dignament als convidats i als forasters, procurant per tots els medis, ferlos agradable l'estada a la llur Vila... es a dir no's pot fer mes.

I en les fondes, hostals, hostalets, centres i cafés, hi havia tantés abonyegades, que no s'hi podia entrar, i aixó que no hi mancaba pas recapte de tota mena, abundant i bona.

En cal pendrer la bona voluntat. Com ho voleu fer?

I si com cad'any lá festa es així no hi mancarán convidats i visitants i sempre, mentres visca tindrán *la companyia* de

LÓ FERRER DE NYER

Plumas estilográficas WATERMAN
las encontrará en esta Imprenta.

LAS FIESTAS DE VERANO DE PUIGCERDA

•••••

Gracias a los esfuerzos de la Junta de la Unión Mercantil é industrial, se han unido todas las sociedades de la villa, para organizar con todos los elementos de que disponen las fiestas del Roser y Verano de 1920.

Faltaríamos si no felicitáramos a la Junta de la Unión Mercantil é Industrial, por el bien que ha hecho a la villa el iniciar esta unión que ha organizado todos estos festejos, que se publican a continuación:

PROGRAMA

FIESTAS DEL ROSER:—Varietés, Baile en el Entoldado, Sports y Tómbola.

FIESTAS DEL VERANO: Rigolisa; San Jaime, Sardanas dos veces por semana, Funciones de Teatro en el Casino Ceretano, Fiesta del Lago, Batalla de Flores, Carreras (varias), Dos festivales nocturnos y fiestas en honor de la Patrona de la villa, Ntra. Sra, de la Sacristía.

Comisiones nombradas por las diferentes entidades de la Villa, integradas por los señores concejales, para la organización de los festejos antedichos

Unión Mercantil: Concejal, D. Norberto Cot; y los señores D. Juan Huguet, D. Juan Bertrán D, Antonio Ravetllat y D. Antonio Junoy.

Casino Ceretano: Concejales, D. Esteban Planas y D. Fernando López; y los señores D. Buenaventura Vernis, D. Ramón Peitx y D, José Domenech,

Sociedad Coral «La Sardana»: D. Martín Viñas, D. Miguel Viayna y D. David Moliner.

Círculo Agrícola Mercantil: Concejal, D. Jaime Font; y los señores D. José Turiera, D. José Llanas y D. Francisco Capdevila.

Centro Nacionalista: Concejal, D. Francisco Casamitjana; y los señores D. Antonio Carrera, D. Francisco Palau, D. Salvador Vidal y D. José Pintado.

Centro de gremios Asociados de Cerdaña: Concejales, D. Juan Astor y D. Isidro Blasi; y los señores D. Juan Baqué, D. Bartolomé Lluís y D. José Antón.

Asociación de Caza y Pesca: Concejal, D. Anastasio Ginesta; y los señores D. Antonio Masdeu y don Miguel Florenza.

La Comisión General, la integran los siguientes Sres: Alcalde; D. Jaime Martí, D. José María Planas, presidente del Casino Ceretano; D. Pedro Pujol presidente de Círculo Agrícola Mercantil; D. Francisco Pavani, presidente de la Unión Mercantil é Industrial; D. Antonio de la Hija, presidente de la Asociación de Caza y Pesca; D. Guillermo Soler, presidente del Centro de Gremios Asociados de Cerdaña; D. Jaime Cadefau, presidente del Centro Nacionalista; y Secretario Ayuntamiento.

Depositario: D. Francisco Pavani. Secretario Contador, D. Juan Bertrán: Representación de la Colonia Veraniega; D. Emilio Junoy, D. Santiago Simón, don Ramón Volart, D. José Andreu y D. Jaime Casanellas.

La fiesta de Bellver

En otro lugar nuestro amado «Ferrer de Nier» ha hecho la descripción de tan agradable villa, descripción verdadera y justa; así es que con permiso, voy a ocuparme de la fiesta mayor y de algunos de los asistentes.

La plaza principal, que es la destinada para el baile, está adornada con exquisito gusto; ramaje de pino, faroles, guirnalda, laureles, banderitas españolas y en el centro, a lo rito de un mastil se yergue solemnemente una enseña catalana, que la agradable brisa mueve lentamente.

Nos presentan al nuevo Médico de aquella villa, D. V. Sierra Valverde, hombre moreno, de unos 28 años, de ojos vivos que nos miran a través de sus coradas gafas, mirada que nos lo presenta tal como es, (no nos engañan las pupilas) amable, simpático, atento por demás y noble de corazón, en fin vemos al buen médico a la cabecera de un enfermo, hablándole con aquella amabilidad tan característica del Sr. Sierra.

Su señora no lo es menos que él, tiene las mismas cualidades, idénticas, pero realzadas por su admirable belleza.

Las elegantes señoras de Escrivá, de Alay y de Rebés, formando corro van admirando a los bailarines que sin cesar van pasando.

Más a la izquierda saludamos a los Señores Peitx a las bellas señoritas Font, Cerdà, Sicre y algunas otras.

Un ruido de voces nos llama la atención, de en medio de ellas, sobresale una de cavernosa pero agradable, es la del Telegrafista, que vá hablando sin cesar y contando las virtudes de alguna del sexo débil, que le habrá interesado.

Irene Alay, María Teresa Vidal, María y Carmen Calvet y Lolita Castella, van bailando sin reposo y aguantando las incontables *latas* que les iban dando, entre ellas las del Cronista, ¿verdad?....

¿Es él? Sí, no hay duda, lo miramos bien para cerciorarnos, es el bueno de Calvo, que también baila y esto que no lo hace nunca. ¡Caramba, y que bien lo hace! Nada que está hecho un maestro en toda la extensión de la palabra.

Las señoritas María Cerdá, Pirretas, Armengol,

Brillas, Domingo, muchas otras cuyos nombres sentino recordar, van bailando incansables.

Nos anuncian el baile de *toya*, después de la clásica é interminable subasta, vemos cruzar a un joven que muy atento la ofrece a la admirable María Font.

Por la noche, el sarao se vió muy concurrido, ¡lástima que terminara tan temprano! decimos y decían

Despedimos a los bellverenses, y nos alejamos de la alegre villa, por la infernal carretera de la Solana, si lector, infernal a lo menos hasta Ger, y de allí a Bolvir *malísima*.

Ahora que hemos hablado de la carretera, no podría interesarse el Sr. Bertrand y Serra para que la hicieran arregiar y nombrar los peones que faltan en todo el trozo de Ger a Bellver?. Creo yo que si lo hacia le quedarían agradecidísimos todos los vecinos de la Cerdaña, y mas los que se ven obligados a viajar.

Vaya, por despido una felicitación a los organizadores de tan agradable fiesta y les suplicamos miren todos los años de organizar festejos semejantes, que son de éxito seguro.

PERSILES

Por ausentarse Se cedería un campo, una cuadra con pajar, una casa con tres pisos amueblados y tienda Razón a la misma, **Barrio Puente S. Martín, 13**

Desde Barcelona

Párrafos sueltos

La hora más seductora del día, la que invita en mayor grado a las ilusiones y al amor es la caída de la tarde; en el mar y en los bosques, en los picos nevados y en las rientes playas, en el villorrio perdido y en la ciudad opulenta. Hay mayor encanto que el que proporciona esa hora deliciosa en que los objetos aparecen esfumados a nuestra vista?

¿Cuántas mujeres cayeron atraídas por los anhe-

los infinitos é imposibles en la melancolia de los momentos que citamos.

Tres encantos peculiars tiene la mujer, de cuyo cuidado y perfeccion, depende ciertamente su total atractivo; y son ellos, su cabeza, su boca y sus manos, Serán mas o menos perfectas las lineas, mejor o peor confeccionados sus atavios pero si está dotada de un cabello abundante, sedoso y bien recogido, de una boca fresca y lozana y de unas manos finas y sonrosadas, podrá asegurar, por doquier su triunfo.

De cuantas perfecciones consta la naturaleza, no cabe duda que lo principal es el mar. Es el espejo mas claro de la humanidad, siempre la misma y siempre variable; es lindo pero tambien es sublime, es delicado y hermoso, dulce y bravo, y todo ello con diferencias de horas, de minutos...

FIGARO

JOSÉ LUCAS

participa a su numerosa y distinguida clientela, que se ha trasladado a la calle de España, núm. 46 antigua **CASA BATISTET**

L'oscul de pau

Seguin els impulsos del meu esperit, vull anotar els aconteixements d'un amor que tinguí durant la meva infantesa, i encara que no'm resta d'ell més que una anyorança lleu, em proposo contarme a mi mateix, ja que foren aquells els dies més felissos de la meva vida.

De com la coneguí no ho se, ni he pretengut indagar-ho mai. L'etzar, el destí, o la fatalitat, ens posaren els dos en el mateix camí, i, si en un principi era sols franca amistat les nostres relacions, paulatinament lo meu cor va sentint-se encés per l'arborosa flama de l'amor.

En apariencia era correspost, en realitat no. El temps va aclarir l'enigma: fou d'una manera trágica, però natural; car a no ésser la mort que va llevar-li la

vida, qui sab si el meu braç s'hauria aixecat venjatiu, per cometre el crim més abominable?

Ella, va revelar-me la veritat en un moment supreni, que no admetia lloc a dubtes. Quan be ho recordo!...

Estava malalta greument i com jo no m'havia separat ni un sol instant del seu costat, al veure'm altit pel dolor que'm causava la seva mor, em parlà d'aquesta faiso: «No ploris, ni sofreixis per mi, ja que en aquest trist instant que amb ningú puc mentir, vull ésser-te franca i sincera dient-te la veritat.

Jo, a tu, mai t'he estimat, jamaí amor t'he tingut, i si no t'ho he confessat, ha estat més per temor de que al veure't despreciat en un moment d'ofuscaió no'm matessis. Jo et demano el teu perdó, i en pae de ell, et fare en tes gaites un petó, que será el meu penediment i la teva absolicio».

Anorreat vaig quedar per aital revelació i quant n'anava a parlar, feu un sospir i expirà!!!

A que seguir narrant els aconteixements que s'esdevingueren després de llur mort, si ja no tenen cap interès per mi?

Sols diré que avui he anat al meu poble i no he pogut resistir l'impuls de visitar el fossar, i al ésser davant de llur tomba instintivament m'he descobert resant amb tota l'ánima una oració.

Ses paraules postumes mai les he cregudes, per ço no he tingut cor per maleir-la. i encara que fossin certes, el bes que va donar-me ans d'exhalar, el darrer sospir hauria sigut prou per fer-me l'oblidar.

JOSEP CORNUDELLA I CABRE

Lechería, Comestibles y venta de Pan de Carmen Bertrán

Calle de la Libertad, 16 **PUIGCERDÁ**

Esta casa vende la leche de vaca de la acreditada granja de la Vda. Rosell. No pruebe usted ninguna otra es la mas pura

Gran especialidad en quesos del país

Breviari melangiós

A ella que entendra aquestes coses meves.

Que't parlin per mi, aquells gegantins arbres, sots quina sombra t'habia dit tantes vritats. Perdonam si t'renovo recorts fa temps endormits en el fons del teu cor ardent...

Poètica passejada on tantes voltes t'habia parlat amorosament, parla-li tu i plora amb mi. ¿Perquè'ls teus llavis vermelloso, tan venerables, tan assedegats, begueren de la meya vida? Allà sentats sobre'l verdós herbeix del marge, hi programarem un futur, tot felicitat encisadora.

Llegeixo: «No puc viure sens tu, ni podré mai, jamai» Es el teu cor qui ho dicta?...

Ni quant per primera volta vaig deixar el terrer aimat, ni avui que l'avenir es tenebrós i la terra inhumana, mon apesat esprít plora amb tant desconsol las alegries goçades, com avui plora les fondes melangies del present.

Els teus lluminosos ulls, eran un entrebanc a la nit, ta boca semblava la de Afrodita. Tenies el rostre esblanqueit, molt esblanqueit... banyat per la Lluna... i les llàgrimes a son pas per tes galtes hi gravaren l'admirable formosura.

Perdò per ultim et demana aquest pobre enamorat, hi et prega penssis un moment amb els recorts temps hà endormits en el fons del teu cor generós.

EDMOND JORDI

Tintas **WICTY INKS** Azul-Negra
Plumillas Pico-Pato - **M & A.**
Las preferibles en las oficinas, las hallarán en esta imprenta.

Noticias

La Comisión de la Tómbola del Verano de 1920, tiene el honor de invitar a todas las señoritas de ésta, para que tomen parte en dicho acto, y al mismo tiempo suplica a todas ellas que no hayan recibido la comunicación, que se den por invitadas, por si se han omitido, es involuntariamente.

Hemos tenido el placer de estrechar la mano a nuestro apreciable amigo don Domingo Barnola, que según dice piensa pasar unos días en compañía nuestra.

Bienvenido.

Podemos augurar, que este verano Puigcerdá se verá muy concurrido, prueba de ello, es que quedan unos dos o tres chalets solamente para alquilar, los pisos del centro de la villa, todos están comprometidos.

Nos permitimos anunciar a nuestros lectores, que según nos dice persona bien informada, el nuevo obispo de Seo de Urgel, Ilmo. Dr. D. Justino Guitart, al dirigirse a la capital del Obispado, estará unos días en nuestra villa, para confirmar.

Para las próximas fiestas del Roser, ha sido contratada la Banda del Batallón de Cazadores de Estella.

El miércoles por la tarde, se declararon en huelga, los obreros de don N. Tarrés.

Afortunadamente la huelga desde el primer momento tomó el cariz de pacífica a pesar de esto la Guardia Civil, practicó algunas detenciones.

Se encuentran ya entre nosotros para pasar la temporada de verano, nuestro buen amigo y suscriptor, el propietario de ésta villa don José Mir y distinguida señora esposa.

Lo celebramos.

Ya se han terminado las obras de reparación del filtro de las aguas potables de ésta villa, por lo que

felicitamos coralmente a nuestro incansable Sr. Alcalde.

A esto se llama interesarse por el bien de la villa, muy bien Sr Martí, así debe hacerse.

También debemos felicitar a nuestro Ilustre Ayuntamiento, porqué después de tanto pedirlo, por fin se ha decidido a arreglar el trozo de carretera de la Seo desde la entrada de la villa, por la calle de la Libertad hasta la plaza de Cabrinety.

Nos comunican de Llivia, que el viernes contrajeron matrimonio en la Iglesia Parroquial de aquella villa, nuestro particular amigo Salvador Piguillém, con la bellísima señorita Maria Pont.

Les deseamos una bella é interminable luna de miel.

Ayer llegó procedente del Escorial, a donde estaba haciendo las prácticas para oficial, el Ilustrado Sargento de las oficinas de Carabineros de esta villa D. Dionisio Ligüerre.

Reciba nuestra bienvenida el culto sargento.

También llegaron el jueves los hermanos Llanas Miguel y Lola, después de haber pasado una temporada en la ciudad condal.

Celebramos el verlos otra vez entre nosotros.

El jueves por la tarde, en la calle de la España, esquina Revolución, volcó una tartana, cogiendo a un hombre entre ésta y la pared, afortunadamente recibió solo ligeras contusiones.

También hemos saludado, al joven don Isidro Banús y Masdeu, hijo del contratista de las obras de explanación de la estación del transpirenaico.

Bienvenido, y deseáramos que su estancia entre nosotros fuese larga.

El presidente de la Unión Mercantil é Industrial, D. Francisco Pavani ha recibido el siguiente telegrama: «El Ministro de Fomento; En contestación su telègrama relativo subasta ramal Llivia-Bourgmadame, manifiéstole que expediente dicho ramal, está pendiente de

que remita la Jefatura Obras Públicas esa provincia, replanteo previo».

Ha recibido uno en semejantes terminos de la Jefatura General de Obras Públicas.

Ayer por la noche, se reunieron en su local social (Cafè de España) para tratar de asuntos particulares de la sociedad «Federación de Gremios Asociados de Cerdaña» en el número próximo daremos cuenta a nuestros lectores de los acuerdos que sean de interés que se hayan tomado en dicha reunión.

Por R. O. del Ministerio de la Gobernación ha sido concedido un mes de licencia para Madrid y Santander, al Inspector Jefe de la Policía de fronteras don José de Lavin.

Durante su ausencia vendrá a sustituirle un Inspector de tercera clase de Port-Bou, con el carácter de interino.

Hoy celebran en la villa de Llivia la fiesta de San Guillermo, patrón de dicha localidad.

Para amenizar los bailes ha sido contratada la renombrada orquesta que dirige el profesor Sr. Degollada.

El Doctor Eduart Degollada, ha trasladat el seu domicili i despatx el Carrer del Carne 21 pral.

Temperatura

Días	Máxima	Minima
12	18	2
13	16	3
14	16	7
15	18	5
16	20	4
17	16	2
18	20	2

Imprenta VIDAL.—Revolución, 11.

GRAN BAR :: MODERN TAWERN

Vda. LAVILLA

PLAZA DE CABRINETTY

Cafés y licores de las mas renombradas marcas del país y extranjeras

: Buen Pened : Vermouth Torino :

Recomendamos el selecto café de este Bar, servido con cafeteras individuales, por ser indiscutiblemente uno de los mas aromáticos que se toman en esta Villa

Lo mejor para el colado de la ropa, es la lejía líquida marca

La Cerdaña de Bellver

Fabricante: **JOSÉ CORTADELLAS : Bellver**

FABRICA de CORSES y ACADEMIA de CORTE

FRANCISCA PALLARES

VIUDA DE AGUILAR

CORTE ESMERADO y A MEDIDA

Calle de la Libertad, 32

Colmado Americano

COMESTIBLES :: CHARCUTERIE

CALLE REVOLUCIÓN, 29

ANTONIO JUNOY

*Chocolates : Galletas : Conservas : Bombonería
Cafés : Pesca Salada : Perfumes : Champagnes
Botellería : Jarabes : Vinos : Aceites : Licores
Embutidos : Frutas : Potajes : Pastas para sopa*

Fundición de Hierro

JOSÉ CORTADELLAS

ESPECIALIDAD EN TODA CLASE DE PIEZAS DE HIERRO COLADO

Bellver de Cerdaña

Bartolomé PUIG

Constructor de Obras

•••••

PLANOS, DATOS Y PRESUPUESTOS

PRONTITUD Y ECONOMÍA

•••••

PUIGCERDÀ

PELUQUERIA de JOSE ALART

CALLE MAYOR, 15 :: PUIGCERDÀ

Periódicos y Revistas
semanales ilustrados

= SUGURSAL EN =
BOURG - MADAME

GRAN BAR : MODERNA TAVERN

PLAZA DE CARRIBITTY

Cafés y licores de las más renombradas marcas de las y extranjeras
Recomendamos el selecto de este Bar por su vido con ceteras indiduales por ser indistiblemente uno de los más aromáticos que se toman en esta Villa

FABRICA DE CORSES Y PERDERMIR DE CORTE

FRANCISCA DE AGUIAR

CORCE ESMERADO Y A MEDIDA

Calle de la...

Fundición de Hierro

JOSE CORTADELLAS

ESPECIALIDAD EN TODA CLASE DE PIEZAS DE HIERRO COLADO

Bellver de Cordana

PERBQUERIA DE JOSE ART

Calle Mayor n.º 11

Perfumerías y Revistas semanales ilustradas

BOURG-MADAME

Lo mejor para el colado de la ropa. es la lejía líquida

La Cordana de Bellver

Fabricante: BELLVER

Colomado Americano

Reservado para la casa

SERRET & ALAY

de Bourg-Madame

Chocolate, Caramelos, Galletas, Pastas, Biscuits, etc.

Bartholomé PUIG

CONSTRUCCION DE OBRAS

PRELIMINARES Y PRESUPUESTOS

PERBQUERIA DE JOSE ART

Calle Mayor n.º 11

Perfumerías y Revistas semanales ilustradas

BOURG-MADAME